

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Y Will Smith dio un puñetazo a Chris Rock]

C. L. L.

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo, o menos, no sé, cosas de los muchos que tengo encima, y Will Smith decidió durante la entrega de los Oscar que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta, menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto, y darle un puñetazo que ni de película (y mira que tenía a esas alturas unas pocas Smith sobre las espaldas) al cara alelado de Chris Rock.

*Puntuar
de otra
forma*

(C. L. L.: “Estos chicos no son malos...”. *La Razón*, 07.06.24, 38).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación y uno de orden de palabras. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo, o menos, no sé, cosas de los muchos que tengo encima, y Will Smith decidió durante la entrega de los Oscar que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta, menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto, y darle un puñetazo que ni de película (y mira que tenía a esas alturas unas pocas Smith sobre las espaldas) al cara alelado de Chris Rock.

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo —o menos, no sé, cosas de los muchos [años] que tengo encima—[,] y Will Smith decidió[,] durante la entrega de los Oscar[,] que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta —menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto—[,] y darle un puñetazo que ni de película —y mira que tenía[,] a esas alturas[,] unas pocas [películas] Smith sobre las espaldas— al cara [de] alelado de Chris Rock.

1) Proponemos sustituir por rayas, las comas que aíslan la coordinación en inciso encabezada por la conjunción *o*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo, o menos, no sé, cosas de los muchos [años] que tengo encima, y Will Smith decidió durante la entrega de los Oscar que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta...

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo —**o menos, no sé, cosas de los muchos [años] que tengo encima**—[,] y Will Smith decidió, durante la entrega de los Oscar, que ya estaba bien del cachondeo con su esposa...

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (*y, ni, o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 325). Por ejemplo: “Todos le temíamos, *y* con razón”.

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía... 2010*: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía... 2010*: 374).

Además, como la coma de cierre del primer inciso (*aunque parece que haya pasado...*) coincide con la raya de cierre del segundo, la coma debe escribirse después de la raya: *Dime —y no quiero excusas—[,] ¿por qué no has terminado el trabajo?* (*Ortografía... 2010*: 348-349). Lo aplicamos a nuestro texto:

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo —o **menos, no sé, cosas de los muchos que tengo encima**—[,] y Will Smith decidió, durante la entrega de los Oscar, que ya estaba bien...

2) Proponemos aislar, entre comas, *durante la entrega de los Oscar* (complemento circunstancial de tiempo situado entre el verbo *decidió* y su subordinada sustantiva *que ya estaba bien del cachondeo*... Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo, o menos, no sé, cosas de los muchos que tengo encima, y Will Smith decidió durante la entrega de los Oscar que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta...

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo —o menos, no sé, cosas de los muchos que tengo encima—, y Will Smith decidió[,] **durante la entrega de los Oscar**[,] que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta...

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (Ortografía... 2010: 317).

3) Sustituimos por rayas, las comas que aíslan otro inciso con comas interna. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... Will Smith decidió durante la entrega de los Oscar que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta, menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto, y darle un puñetazo que ni de película...

... y Will Smith decidió, durante la entrega de los Oscar, que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta —**menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto**—, y darle un puñetazo que ni de película...

Como ya vimos, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también aíslan incisos, y con una mayor fuerza (*Ortografía...* 2010: 374).

Como la coma previa a la conjunción *y* (que une la subordinada sustantiva y *darle*, con igual función) coincide con la raya de cierre del inciso, dicha coma debe escribirse después de la raya: *Dime —y no quiero excusas—*[,] *¿por qué no has terminado el trabajo?* (*Ortografía...* 2010: 348).

Veamos cómo se amplía la oración con sus correspondientes signos de puntuación. Compárense estas dos versiones:

... y Will Smith decidió [...] **que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta**[,] y darle un puñetazo...

(Versión sin el inciso, pero con la coma previa a la conjunción *y*).

... y Will Smith decidió [...] que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta **—menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto—**[,] y darle un puñetazo...

(Versión con el inciso entre rayas y la coma de la conjunción *y*).

NOTA: “Se escribe coma delante de estas conjunciones [*y, ni, o...*] cuando la secuencia que encabezan enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados: *Pagó el traje, el bolso y los zapatos, y salió de la tienda* (*Ortografía...* 2010: 324).

4) Para mantener cierta unidad estilística en un texto con tres incisos con aclaraciones de la redactora, proponemos sustituir los paréntesis del tercer inciso por rayas (como en los dos incisos previos) Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo, o menos, no sé, cosas de los muchos que tengo encima, y Will Smith decidió durante la entrega de los Oscar que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta, menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto, y darle un puñetazo que ni de película (**y mira que tenía a esas alturas unas pocas Smith sobre las espaldas**) al cara alelado de Chris Rock.

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo —o menos, no sé, cosas de los muchos que tengo encima—, y Will Smith decidió, durante la entrega de los Oscar, que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta —menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto—, y darle un puñetazo que ni de película —**y mira que tenía, a esas alturas, unas pocas Smith sobre las espaldas**— al cara alelado de Chris Rock.

5) Proponemos aislar ***a esas alturas***, complemento circunstancial de tiempo situado entre el verbo ***tenía*** y su complemento directo ***unas pocas [películas]***. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... (y mira que tenía a esas alturas unas pocas Smith sobre las espaldas) ...

... —y mira que tenía[,] **a esas alturas**[,] unas pocas Smith sobre las espaldas— ...

Como ya vimos, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía*... 2010: 317).

6) Para que la redacción resulte más natural, proponemos acercar *al cara [de] alelado de Chris* a *darle* (verbo que complementa), y lo aislamos entre comas por estar situado entre el verbo y su complemento directo (*Ortografía... 2010: 317*). Compárense las dos versiones:

... Will Smith decidió, durante la entrega de los Oscar, que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta —menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto—, y darle un puñetazo que ni de película —y mira que tenía, a esas alturas, unas pocas Smith sobre las espaldas— **al cara alelado de Chris Rock**.

... Will Smith decidió, durante la entrega de los Oscar, que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta —menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto—, y darle[,] **al cara alelado de Chris Rock**[,] un puñetazo que ni de película —y mira que tenía, a esas alturas, unas pocas Smith sobre las espaldas—.

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo, o menos, no sé, cosas de los muchos que tengo encima, y Will Smith decidió durante la entrega de los Oscar que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta, menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto, y darle un puñetazo que ni de película (y mira que tenía a esas alturas unas pocas Smith sobre las espaldas) al cara alelado de Chris Rock.

Corría el año 2022, aunque parece que haya pasado más tiempo —o menos, no sé, cosas de los muchos que tengo encima—, y Will Smith decidió, durante la entrega de los Oscar, que ya estaba bien del cachondeo con su esposa de ida y vuelta —menuda relación rara mantiene este matrimonio, por cierto—, y darle, al cara alelado de Chris Rock, un puñetazo que ni de película —y mira que tenía, a esas alturas, unas pocas Smith sobre las espaldas—.

